

21994A1223(08)

23.12.1994

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 336/100

## KAUBANDUSALASTE INVESTEERIMISMEETMETE LEPING

LIIKMED,

Artikkel 3

võttes arvesse, et ministrid leppisid Punta del Este deklaratsioonis kokku, et pärast investeerimismeetmete kaubandust kitsendavaid ja moonutavaid tagajärgi puudutavate GATTi artiklite toimimise läbivaatamist tuleks läbirääkimistel vastavalt vajadusele üksikasjalikult välja töötada lisaärrid, mis võivad olla vajalikud vältimaks sellist negatiivset mõju kaubandusele;

soovides edendada maailmakaubanduse laienemist ja järkjärgulist liberaliseerimist ning hõlbustada investeerimist üle riikidevaheliste piiride suurendamiseks kõigi kaubanduspartnerite, eriti arengumaaliikmete majanduskasvu, tagades samas vaba konkurentsi;

võttes arvesse arengumaaliikmete, eriti vähimarenenud liikmesmaade kaubanduse, arengu ja rahandusega seotud erivajadusi;

tõdedes, et teavad investeerimismeetmed võivad põhjustada kaubandust kitsendavaid või moonutavaid tagajärgi,

LEPIVAD KOKKU JÄRGMISES:

Artikkel 1

### Kohaldamisala

Käesolev leping kehtib ainult kaubavahetusega seotud investeerimismeetmete (käesolevas lepingus "investeerimismeetmed") suhtes.

Artikkel 2

### Võrdne kohtlemine ja kvantitatiivsed piirangud

1. Sõltumata muudest GATT 1994 alusel kehtivatest õigustest ja kohustustest ei tohi ükski liige võtta ühtegi investeerimismeetmeid, mis on vastuolus GATT 1994 III või XI artikli sätetega.

2. Käesoleva lepingu lisa on selgitusloend investeerimismeetmetest, mis on vastuolus GATT 1994 III artikli lõikes 4 sätestatud võrdse kohtlemise kohustusega ning GATT 1994 XI artikli lõikes 1 sätestatud kvantitatiivsete piirangute üldise kõrvaldamise kohustusega.

### Erandid

Käesoleva lepingu suhtes kehtivad vastavalt vajadusele kõik GATTis 1994 sätestatud erandid.

Artikkel 4

### Arengumaaliikmed

Arengumaaliikmel on lubatud artikli 2 sätetest ajutiselt kõrvale kalduda sellises ulatuses ja viisil, nagu liikmetel on GATT 1994 XVII artiklis, GATT 1994 maksebilansisätete käsitusleppes ning 28. novembril 1979 vastu võetud deklaratsioonis maksebilansiotstarbeliste kaubandusmeetmete kohta (BISD 26S/205-209) lubatud kõrvale kalduda GATT 1994 III ja XI artiklist.

Artikkel 5

### Teavitamine ja üleminekukord

1. Liikmed peavad 90 päeva jooksul alates WTO lepingu jõustumiskuupäevast teavitama kaubavahetuse nõukogu kõigist nende rakendatavatest investeerimismeetmetest, mis ei ole kooskõlas käesoleva lepingu sätetega. Sellistest üldiselt või erialustel rakendatavatest investeerimismeetmetest teatades tuleb märkida ka nende põhjused. <sup>(1)</sup>

2. Iga arenenud liikmesmaa kõrvaldab lõike 1 alusel teatud investeerimismeetmed kahe aasta jooksul, iga arengumaaliige viie aasta jooksul ja iga vähimarenenud liikmesmaa seitsme aasta jooksul alates WTO lepingu jõustumiskuupäevast.

3. Taotluse korral võib kaubavahetuse nõukogu pikendada lõike 1 alusel teatud investeerimismeetmete kõrvaldamiseks ettenähtud üleminekuaega arengumaaliikme, sealhulgas vähimarenenud liikmesmaa puhul, kellel tuvastatakse erilised raskused käesoleva lepingu sätete rakendamisel. Sellist taotlust kaaludes arvestab kaubavahetuse nõukogu asjaomase liikme kaubanduse, arengu ja rahandusega seotud individuaalseid vajadusi.

<sup>(1)</sup> Võimupädevuse alusel rakendatud investeerimismeetmete puhul tuleb teatada igast rakendamishetkest eraldi. Teavet, mis võiks kahjustada ettevõtete seaduslikke kaubandushuve, ei ole vaja avaldada.

4. Üleminekuaja jooksul ei tohi liige muuta ühegi tema poolt lõike 1 alusel teatatud investeerimismeetme tingimusi, võrreldes WTO lepingu jõustumiskuupäeval kehtinud tingimustega, kui vastuolu artikli 2 sätetega suureneb. Vähem kui 180 päeva enne WTO lepingu jõustumiskuupäeva kehtestatud investeerimismeetmete suhtes ei kehti lõikes 2 sätestatud üleminekukorrrast tulenevad soodustused.

5. Hoolimata artikli 2 sätetest võib liige, selleks et eelistest mitte ilma jätta varem loodud ettevõtteid, kelle suhtes lõike 1 alusel teatatud investeerimismeede, rakendada üleminekuaja jooksul sama investeerimismeedet uue investeeringu suhtes, 1) kui sellise investeeringu tooted on samasugused nagu varem loodud ettevõtete omad ja 2) kui on vaja vältida uue investeeringu ja varem loodud ettevõtete vaheliste konkurentsitingimuste moonutamist. Igast niiviisi uue investeeringu suhtes rakendatud investeerimismeetmest teatatakse kaubavahetuse nõukogule. Sellise investeerimismeetme tingimused peavad oma konkurentsimojult olema võrdväärsed varem loodud ettevõtete suhtes kohaldatavatega ja see meede tuleb tühistada viimastega ühel ajal.

#### Artikkel 6

##### Selgus

1. Liikmed kinnitavad uuesti nende poolt investeerimismeetmete suhtes võetud selgus- ja teatamiskohustust, mis on määratletud GATT 1994 X artiklis, 28. novembril 1979 vastu võetud teatamise, konsulteerimise, vaidluste lahendamise ja järelevalve käsitleppes sisalduvas "Teatamise" kohustuses ning teatamisprotseduure käsitlevas, 15. aprillil 1994 vastu võetud ministrite otsuses.

2. Iga liige teavitab sekretariaati väljaannetest, mis sisaldavad investeerimismeetmeid, sealhulgas neid, mida oma territooriumil rakendavad piirkondlikud ja kohalikud omavalitsused ning viimuorganid.

3. Iga liige võtab teabetaotlused mõistvalt arvesse ja pakub asjakohase konsulteerimisvõimaluse käesoleva lepingu põhjal tekkinud mis tahes küsimuses, mille teine liige on tõstatanud. Vastavalt GATT 1994 X artiklile ei nõuta üheltki liikmelt teavet, mille avalikustamine takistaks seaduste rakendamist, oleks muul viisil vastuolus üldiste huvidega või kahjustaks riigi- või eraettevõtete seaduslikke kaubandushuve.

#### Artikkel 7

##### Kaubandusalaste investeerimismeetmete komitee

1. Käesolevaga luuakse kaubandusalaste investeerimismeetmete komitee (käesolevas lepingus "komitee"), millesse võivad kuuluda kõik WTO liikmed. Komitee valib endale esimehe ja aseesimehe ning tuleb kokku vähemalt kord aastas, muidu aga mis tahes liikme taotlusel.

2. Komitee täidab kaubavahetuse nõukogu poolt talle määratud kohustusi ning annab liikmetele võimaluse konsulteerida mis tahes küsimuses, mis on seotud käesoleva lepingu toimimise ja rakendamisega.

3. Komitee jälgib käesoleva lepingu toimimist ja rakendamist ning esitab igal aastal kaubavahetuse nõukogule sellekohase aruande.

#### Artikkel 8

##### Konsulteerimine ja vaidluste lahendamine

Käesoleva lepingu alusel toimuvate konsultatsioonide ja vaidluste lahendamise suhtes kehtivad GATT 1994 XXII ja XXIII artikli sätted, nagu need on täpsustatud ja rakendatud vaidluste lahendamise käsitleppes.

#### Artikkel 9

##### Kaubavahetuse nõukogu poolne läbivaatus

Hiljemalt viis aastat pärast WTO lepingu jõustumise kuupäeva vaatab kaubavahetuse nõukogu uuesti läbi käesoleva lepingu toimimise ja esitab vastavalt vajadusele ministrite konverentsile ettepanekud selle teksti paranduste kohta. Läbivaatamise käigus kaalub kaubavahetuse nõukogu, kas käesolevat lepingut tuleks täiendada investeerimis- ja konkurentsipoliitikat käsitlevate sätetega.

## LISA

**SELGITUSLOEND**

1. GATT 1994 III artikli lõikes 4 sätestatud võrdse kohtlemise kohustusega vastuolus olevate investeerimismeetmete hulka kuuluvad need, mis on kohustuslikud või rakendatavad riigi seaduste või haldusotsuste alusel või millele vastavus on vajalik eelise saamiseks ja millega nõutakse, et:
    - a) ettevõtte ostaks või kasutaks omamaise päritoluga tooteid või mis tahes omamaisest allikast pärinevaid tooteid, piiritletuna kas teatavate toodete näol, toodete koguse või väärtuse abil või selle ettevõtte kohaliku toodangu mahu või väärtuse abil, või
    - b) importtoodete ostmine või kasutamine ettevõttes piirduks kogusega, mis sõltub tema kohaliku toodangu ekspordi mahust või väärtusest.
  2. GATT 1994 XI artikli lõikes 1 sätestatud kvantitatiivsete piirangute üldise kõrvaldamise kohustusega vastuolus olevate investeerimismeetmete hulka kuuluvad ka need, mis on kohustuslikud või rakendatavad riigi seaduste ja haldusotsuste alusel või millele vastavus on vajalik eelise saamiseks ja millega piiratakse:
    - a) ettevõtte kohalikus tootmises kasutatavate või sellega seotud toodete importi ettevõtte poolt üldiselt või summaga, mis sõltub selle ettevõtte kohaliku toodangu ekspordi mahust või väärtusest;
    - b) ettevõtte kohalikus tootmises kasutatavate või sellega seotud toodete importi ettevõtte poolt, kitsendades selle ettevõtte juurdepääsu välisvaluutale summaga, mis sõltub tema arvele langevast välisvaluuta sissevoolust;
    - c) toodete ekspordi või ekspordiks müümist ettevõtte poolt, piiritletuna kas teatavate toodete näol, toodete koguse või väärtuse abil või selle ettevõtte kohaliku toodangu mahu või väärtuse abil.
-